

Jer

Chapter 21

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 הַדְּבָרִים אֲשֶׁר-הָיָה אֵל-יְרֵמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה בְּשָׁלַח אֵלָיו הַמֶּלֶךְ צְדָקְיָהוּ אֶת-
الكلمة التي- كانت إلى- إرميا من- عند يهوه في- إرسال إليه الملك صدقيا -
H1697 H0413 H3414 H0854 H3068 H7971 H0413 H4428 H6667 H0853
פְּשָׁחוֹר בֶּן- מַלְכִיָּה וְאֶת- צְפַנְיָה בֶּן- מַעֲשִׂיָּה הַכֹּהֵן לְאֹמֶר :
فشحور بن- ملكيا و- صفنيا ابن- معسيا الكاهن قائلا
H6583 H4441 H0853 H6846 H4641 H3548 H0559

قائلا: الكاهن معسيا بن وصفنيا ملكيا بن فشحور صدقيا أملك إليه أرسل حين أرب، قبل من إرميا إلى صار أذي الكلام

2 הַרְשָׁ-נָא בַעֲדֵנוּ אֶת- יְהוָה כִּי נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל נָלַחַם עָלֵינוּ אוֹלֵי
أطلب- لو- لأجلنا - يهوه لأن نبوخذنصر ملك- بابل نالنا علىنا لعل
H1875 H4994 H1157 H0853 H3068
יַעֲשֶׂה יְהוָה אוֹתָנוּ כְּכָל- נִפְלְאוֹתָיו וַיַּעַל מַעֲלֵינוּ : ס
يصنع يهوه لنا ك- كل- عجايبه و- يصدق من- علينا ٩
H3605 H0854 H3068 H5927 H6381

عنا: فيصعد عجايبه كل حسب معنا يصنع أرب لعل يحاربنا. بابل ملك نبوخذناصر لأن أجلنا، من أرب «أسأل

3 וַיֹּאמֶר יְרֵמְיָהוּ אֵלֵיהֶם כֹּה תֹאמְרוּן אֵל- צְדָקְיָהוּ :
و- قال إرميا لهم هكذا تقولون ل- صدقيا
H0559 H3414 H0413 H3541 H0559 H0413 H6667

لصدقيا: تقولان «هكذا إرميا: لهما فقال

4 כֹּה-הֲגֵדָה אֹמֶר יְהוָה אֵלָיו וְיִשְׂרָאֵל הֲנִי מִסְבֵּי אֶת- כָּלִי הַמְלַחֲמָה אֲשֶׁר בִּידְכֶם
هكذا- قال يهوه إليه إسرائيل ها- أنا أردد - أشليحة الحرب التي ب- أيديكم
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H2009 H5437 H0853 H3627 H4421 H3027
אֲשֶׁר אֲתֶם נִלְחַמְתֶּם כִּם אֶת- מֶלֶךְ בָּבֶל וְאֶת- הַכַּשְׂדִּים הַחֲרִים עָלֵיכֶם מִחוּץ
التي أنتم ثحاربون بها - ملك بابل و- الكلدانيين المحاصرين عليكم من- خارج
H0854 H0894 H4428 H0854 H3778 H2351
לְחֹמֶה וְאֶסְפְּתֵי אוֹתָם אֵל- תֹּדֶה הָעִיר הַזֹּאת :
السور و- أجمعهم إياهم إلى- وسط المدينة هذه
H2346 H0622 H0853 H0413 H8432 H2063

في وأجمعهم أسور، خارج يحاصرونكم أذين وألكلدانيين بابل ملك بها محاربون أنتم ألتى بيدكم ألتى أرحب أدوات أرد هأنذا إسرائيل: إله أرب قال هكذا
ألمدينة. هذه وسط

5 וּנְלַחֲמֵי וְ-אֶחָרָב אָנִי אֲתָכֶם בְּיַד מְמֹדֶה נְטוּיָה וּבְזָרַע וּבְזָרַע חֲזָקָה וּבְגַבְרָה וּבְקֶצֶף נְדוּלָה :
و- أأرب أنا إياكم ب- يد ممدودة نطوية و- بذراع و- بذراع قوية و- ب- غضب و- ب- سحق و- ب- غيظ عظيم
H0589 H0854 H3027 H5186 H2220 H2389 H0639 H2534

عظيم، وغيظ وحمو وبغضب شديدة، وبذراع ممدودة بيد أأربكم وأنا

6 וְהִכִּיתִי וְ-אֶضְרֵב אֶת- יוֹשְׁבֵי הָעִיר הַזֹּאת וְאֶת- הָאָדָם וְאֶת- הַבְּהֵמָה בְּ-וּבָאֵי הַדְּבָרִים גְּדוֹלָה יְמוֹתוֹן :
و- أضرب - ساكني المدينة هذه و- الإنسان و- البهيمة ب- وباء عظيم يموتون
H5221 H0853 H3427 H2063 H0853 H0120 H0929 H1698 H4191

يموتون. عظيم بويأ معا. وأبهايم ألتاس ألمدينة، هذه سكان وأضرب

12 בית יא-בֵּית דָּוִד הַזֶּה אָמַר יְהוָה רִינּוּ לְבַקֵּר מְשֻׁפָּט וְהִצִּילוּ גִּזְוֹל מִיַּד עוֹשֵׂק
 יָא-בֵּית דָּוִד הַזֶּה אָמַר יְהוָה רִינּוּ לְבַקֵּר מְשֻׁפָּט וְהִצִּילוּ גִּזְוֹל מִיַּד עוֹשֵׂק
[H1732](#) [H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H1777](#) [H1242](#) [H4941](#) [H5337](#) [H1497](#) [H3027](#) [H6231](#)

פֶּן-לְאֵלָּהּ תֵּצֵא כְּאֵשׁ חֲמִיתִי וְכַעֲרָה וְאֵין מִכְּבֹּה מִפְּנֵי רָע [מַעֲלֵי־הַיָּדָיִם] (מַעֲלֵי־לִבְכֶם) אֲעֲמַלְכֶם
 פֶּן-לְאֵלָּהּ תֵּצֵא כְּאֵשׁ חֲמִיתִי וְכַעֲרָה וְאֵין מִכְּבֹּה מִפְּנֵי רָע [מַעֲלֵי־הַיָּדָיִם] (מַעֲלֵי־לִבְכֶם) אֲעֲמַלְכֶם
[H6435](#) [H3318](#) [H0784](#) [H2534](#) [H0369](#) [H3518](#) [H6440](#) [H7455](#) [H4611](#) [H4611](#) [H4611](#)

אعمالکم، شر أجل من يطفئ، من وليس فيحرق غضبي كئار يخرج لئلا أظالم، يد من ألمغصوب وأنقذوا عدلا، ألبصاح في أقضوا ألب: قال هكذا داود، بيت يا

13 הנני הָאֵלֶיךָ יִשְׁכַּת הָעֵמֶק צִוֵּר הַמִּישֵׁר נֶאֱמַר- יְהוָה הָאֲמָרִים מִי- יִתַּת עֲלֵינוּ
 הָא-אָנָּה עָלֶיךָ יָא-סֹאכֶתֶת הָאֻוָּדִי יָא-صَخْرَةَ السَّهْلِ يَقُولُ- يَهُوَه الْقَائِلِينَ مَنْ- يَنْزِلُ عَلَيْنَا
[H2009](#) [H0413](#) [H3427](#) [H6010](#) [H6697](#) [H4334](#) [H5002](#) [H3068](#) [H0559](#) [H4310](#) [H5181](#)

וְמִי יָבוֹא בְּמַעֲוֹנוֹתֵינוּ: וּמִן יִדְخַל מַסָּכִיתָנָא
 וְמִן יָבוֹא בְּמַעֲוֹנוֹתֵינוּ: וּמִן יִדְخַל מַסָּכִיתָנָא
[H4310](#) [H0935](#) [H4585](#)

מنازلنا؟ إلى يدخل ومن علينا ينزل من يقولون: أذنين ألب. يقول السهل، صخرة أعمق، ساكنة يا ضدك هأنذا

14 וּפְקַדְתִּי עָלֵיכֶם כְּפָרִי מַעֲלֵי־לִבְכֶם נֶאֱמַר- יְהוָה וְהִצִּיתִי אֵשׁ בְּעַעֲרָה וְאֶכְלָה כָּל-
 וְ-אֶעֱפִיכֶם עָלֵיכֶם כְּ-תֶמֶר אֲעֲמַלְכֶם יִפְּוֹל- יְהוَه וְ-أشعل نارا في-وعرها و-تأكل كل-
[H6529](#) [H4611](#) [H5002](#) [H3068](#) [H3341](#) [H0784](#) [H3605](#) [H0398](#)

ס סְבִיבֵיהָ: מָא-חֻוְלָהּ
 סְבִיבֵיהָ: מָא-חֻוְלָהּ
[H5439](#)

حواليتها. ما فتأكل وعه في نارا وأشعل ألب، يقول أعمالكم، ثمر حسب أعاقبكم ولكنني